

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1136/2006 НА СЪВЕТА

от 24 юли 2006 година

относно налагането на окончателно антидъмпингово мито и окончателното събиране на временно мито, наложено върху вноса на механизми с дългов лост с произход от Китайска народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защитата срещу дъмпинговия внос от страни, които не са членки на Европейската общност¹ („основен регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Временни мерки

(1) На 28 януари 2006 г. Комисията наложи с Регламент (ЕО) № 134/2006² („временен регламент“) временно антидъмпингово мито върху вноса в Общността на механизми с дългов лост с произход от Китайска народна република („КНР“).

(2) Припомня се, че периодът на разследване за дъмпинга и вредите („ПР“) обхващаше периода от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2004 г. Изследването на тенденциите от значение за анализа на вредите обхващаше периода от 1 януари 2001 г. до края на ПР („разглеждан период“).

1.2. Последваща процедура

(3) След налагането на временното антидъмпингово мито върху вноса на механизми с дългов лост от КНР някои заинтересувани страни представиха становища в писмен вид. На страните, които поискаха това, им бе дадена възможност да бъдат изслушани.

(4) Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която считаше за необходима за крайните си констатации. Бяха разгледани представените от страните устни и писмени становища и където беше счетено за уместно, временните констатации бяха съответно изменени.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 23, 27.1.2006 г., стр. 13.

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

(5) Припомня се, че в съображение 12 от временния регламент, разглежданият продукт е определен като механизми с дъгов лост („МДЛ“), общо използвани за класиране в архива на листове и други документи в класьори и папки. Те се състоят от дъгообразни елементи от твърд метал (нормално два) върху подложна пластина и имат поне един щракащ механизъм за отваряне, позволяващ вмъкване и нареждане на листове и други документи — МДЛ произхождат от КНР („разглеждания продукт“), и нормално са с код по КН ex 8305 10 00.

(6) Една заинтересована страна предяви претенция един конкретен тип МДЛ да бъде изключен от определението на разглеждания продукт, защото (i) този тип се произвежда по патент за конструкция, притежаван от заинтересованата страна и не се предлага от друг производител, (ii) има изключителен договор за доставка с китайски производител, (iii) този тип се използва изключително в специално качество папки с дъгов лост („ПДЛ“), надминаващи по качество и конструкция стандартните МДЛ, и поради това не са конкуренция в сегмента на стандартните МДЛ, и (iv) този тип не е икономически заместим от стандартните МДЛ от гледна точка на много по-високата му производствена себестойност.

(7) Обаче, друга заинтересована страна предяви претенция, че всички МДЛ са с едни и същи характеристики, крайно приложение и канали за разпространение. Нещо повече, тя заяви, че производствените процеси и разходи са без значение за определянето на разглеждания продукт. Тя също заяви, че всяко преференциално отношение на един тип МДЛ, който се използва само от един производител на ПДЛ, би причинило сериозна нарушаване на самия пазар на Общността за МДЛ, но също и на пазара на Общността за ПДЛ.

(8) Счита се, че патентована конструкция или изключителен договор между производител за износ и европейски клиент за даден тип продукт, сами по себе си не са основание за изключване на този тип от определението на разглеждания продукт или на сходния продукт. МДЛ с всичките си характеристики остава разглежданият продукт, независимо от това дали е патентован или закупен чрез изключителен договор. Трябва също да се отбележи, че производствените процеси и разходите, както и разликите в качеството по само себе си не са от значение за определянето на сходния продукт.

(9) Разследването потвърди, че всички продуктови типове, в това число специфичният тип МДЛ, за който имаше претенции за изключване в съображение 6 по-горе, имат еднакви технически и физически продуктови характеристики и приложения, и, че пазарът на МДЛ не прави разграничаване между явни пазарни сегменти. Всички МДЛ поради това са взаимозаменяеми и се конкурират помежду си на пазара на Общността. Следователно, всички типове МДЛ попадат в определението на разглеждания продукт и сходния продукт. Поради тази причина изложената в съображение 6 по-горе претенцията трябва да бъде отхвърлена.

(10) Предвид на упоменатото по-горе, направените констатации в съображения 11—16 от временния регламент се потвърждават с настоящото.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Обща методология

(11) Използваната обща методология за установяване на дъмпинг на вноса на МДЛ на пазара на Общността е описана във временния регламент в съображения 17—50. Общата методология,

така както е изложена във временния регламент се потвърждава с настоящото, като надлежно се вземат предвид посочените по-долу изменения.

3.2. Режим на пазарна икономика (РПИ)

(12) Едно от дружествата, на която е даден ИР предяви претенцията, че трябва да ѝ се предостави РПИ и, че състоянието ѝ, по-конкретно във връзка с критерии номер две (отчетност и одитиране) и номер три (нарушаване, пренесена от бившата непазарна стопанска система), не е било оценено правилно по време на разследването. Дружеството, обаче не представи нови доказателства в подкрепа на претенцията си.

(13) Поради липсата на нови факти и други становища констатациите относно РПИ, така както са изложени в съображения 17—25 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

3.3. Индивидуалени отношения („ИО“)

(14) Констатациите в съображение 29 от временния регламент по отношение на първата дружество, на която е предоставен ИО, т.е. Dongguan Nanzha Leco Stationery, се потвърждават с настоящото.

(15) Както е упоменато в съображение 30 от временния регламент, другата дружество, на която е предоставен ИР, след това беше изключена от разследването поради несътрудничество. Поради липсата на каквато и да е реакция от дружеството, изложените в съображение 30 от временния регламент констатации се потвърждават с настоящото.

3.4. Нормална стойност

(16) Изложените по-долу констатации се отнасят до определянето на нормална стойност на всички производители за износ, на които не е предоставен РПИ.

а) Страна аналог

(17) След по-нататъшния анализ на цялата информация, която е предоставена от производителя в Иран, следва да се заключи, че информацията е непълна и/или непоследователна, и поради това не можеше да се използва като база за изчисляване на нормалната стойност на крайното ниво. Затова се прибягна до друга приемлива база за изчисляване на нормалната стойност в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

б) Определяне на нормална стойност

(18) Поради липсата на информация от други трети страни, където се произвеждат МДЛ, беше счетоно, че данните от жалбата и от промишлеността на Общността представляват най-приемливата база за установяване на нормална стойност на крайното ниво. Бяха извършени корекции, за да се отразят специфичните проверени данни, получени по време на разследването, по-конкретно данните за цените на суровините и навлото.

3.5. Експортна цена

(19) Производителят за износ, на който е даден ИО, претендираше, че са направени грешки в нивото на търговските, общите и административни (ТОА) разходи и печалбата, изчислени за съответния вносител, и че е имало двойно осчетоводяване на ТОА, използвано за установяване

на експортната цена от завода. Освен това този износител твърдеше, че стойностите на ТОВА и печалбите от съответните дружества трябва да се ревизират след като от дружеството се представят нови изчисления в резултат на посещение на място.

(20) Разглеждането на горните претенции, потвърди че има чиновническа грешка в изчисляването на ТОВА и тази грешка беше поправена съответно. Все пак, представените от дружеството нови данни трябваше да бъдат отхвърлени, тъй като не можеха да бъдат проверени вече по време на разследването.

(21) Изложената в съображения 41 и 42 от временния регламент обща методология се потвърждава с настоящото.

3.6. Сравнение

(22) Нормалната стойност, установена съгласно описаното в съображения 16—18 по-горе и експортните цени, ревизирани по начина, обяснен в съображения 19—21, бяха сравнени на база от завода и на едно и също ниво на търговия. За да се гарантира равностойно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха взети предвид разликите във факторите, за които се твърдеше и беше демонстрирано, че засягат цените и ценовата съпоставимост. Факторите, за които се приеха корекции, са комисионни, транспорт, застраховка, механична обработка, разходи за натоварване, спомагателни разходи и разходи за кредитиране.

3.7. Дъмпингов марж

(23) След корекциите на нормалната стойност и експортната цена, окончателния дъмпингов марж, изразен като процент от импортната цена CIF граница на Общността без платено мито, който се прилага за износител, на когото е даден ИО, трябва да е, както следва:

Дружество	Окончателен дъмпингов марж
Dongguan Nanzha Leco Stationery	27,1 %

(24) След временно разкриване на информацията, не бяха получени становища относно методологията за изчисляване на дъмпингов марж за всички други производители за износ. Все пак, направените на нормалната стойност корекции доведоха до изменен окончателен дъмпингов марж от 47,4 % цената CIF франко граница на Общността за всички други производители за износ.

4. ВРЕДИ

4.1. Производство в Общността

(25) Някои заинтересувани страни предявиха претенцията, че един производител, временно включен определението на производството на Общността и промишлеността на Общността, трябва да бъде изключен поради твърдения за връзки с китайски производител за износ поради големия внос на китайски МДЛ, по-специално по време на ПР. Затова те претендираха за изключването на дружеството, както от производството на Общността, така и за целта на оценяване на вредите.

(26) Припомня се, че състоянието на посочения производител е описано в съображения 55—57 от временния регламент. При повторното проучване на състоянието му в светлината на разпоредбите от член 4 от основния регламент, трябва също да се припомни, че производителят не е имал различно поведение от други несвързани помежду си производители от Общността, които предявяват претенции. Нещо повече, беше установено, че производител от Общността не е в състояние нито по закон, нито оперативно да контролира производителя за износ, от когото осъществява внос. Поради това претенцията беше отхвърлена.

(27) Поради липсата на нови становища относно производството на Общността временните констатации за общото производство на Общността, изложени в съображения 51—58 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

4.2. Определение на промишлеността на Общността

(28) Една заинтересована страна приведе доводи, че производител от Общността трябва да бъде изключен от определението на промишлеността на Общността. Първо, защото за производителя се твърди, че продава големи количества МДЛ на зависими от него клиенти, а също така че използва МДЛ за употреба под чужд контрол. Второ, защото този производител не е оказал пълно сътрудничество в разследването, по-конкретно той не е предоставил в определения срок пълно досие, достъпно за всички заинтересувани страни.

(29) След анализиране на тази претенция беше потвърдено, че сътрудничеството на този производител в изследването не е достатъчно. Този производител трябва поради тази причина да бъде изключен от определението на промишлеността на Общността, както и обемът на продукцията му да бъде изключена производството на Общността.

(30) Бе установено, че производството на останалите четири производители на Общността, които оказаха пълно сътрудничество в разследването и подкрепиха жалбата, е около 205 милиона бройки МДЛ по време на ПР.

(31) Горните четири производители на Общността представляват около 75 % от общо производството на Общността. Затова, тези дружества са достатъчно представителни, за да представляват промишлеността на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

(32) В настоящия регламент не винаги могат да бъдат осигурени абсолютните числа, които са в дадените по-долу таблици осигурени. Тези данни не могат да се разкриват, тъй като един производител от Общността беше изключен между временния и безусловния етап и затова данните за него могат да се извличат чрез сравнение.

4.3. Потребление от Общността

(33) Някои заинтересувани страни твърдяха, че обемът на потреблението от Общността е бил изчислен неправилно. По-конкретно, те се спряха на въпроса, че данните за внос от засегнатата страна се базира на жалбата. Те твърдяха, че страните, участвали в разследването, по-специално производители на ПДЛ и вносители на МДЛ са дали на Комисията по-надеждни данни за определяне на потреблението.

(34) Така, обемът на потреблението беше преизчислен въз основа на данни, осигурени от сътрудничащи в разследването страни. Показаните в таблицата по-долу числа са базирани на

проверените продажби на европейските производители, вносът от КНР и на други източници, предоставени от тези потребители и вносители, които участваха в разследването. Предвид огромното сътрудничество на производители, вносители и потребители от Общността тези данни се считат за най-надеждни, въпреки че не може да се отхвърли, че съществува малък брой други потребители/вносители, поради което вносът е леко занижен.

Таблица 1

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Обем потребление (млн. броя) Европейска общност Индекс	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г. (ПР)
---	---------	---------	---------	-----------------

(35) Едно сравнение показва, че тенденциите в обема на потребление са подобни на описаната в съображение 63 от временния регламент, но всъщност те са по-точни. По-конкретно, излиза че главното увеличение в потребление се е получило през 2003 г. и ПР, възлизайки на 17 %. През същия период промишлеността на Общността е увеличила обема на продажбите си само с 3 % (срв. таблица 6) и че вносът от КНР се е увеличил значително — с 28 % или с повече от 42 милиона броя (срв. таблица 2).

4.4. Внос в Общността от КНР и пазарен дял

(36) Въз основа на претенцията от съображение 33 по-горе беше също така ревизиран обемът на внос на МДЛ с произход КНР. Бяха наблюдавани относително подобни тези от съображение 65 от временния регламент тенденции.

Тези тенденции са показани в таблица 2 по-долу.

Таблица 2

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Обем внос (млн. броя) КНР Индекс	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
--	---------	---------	---------	----

(37) Главната разлика в сравнение с обемите на внос, установени във временния регламент е за 2001 г., където предложеният метод показва, че този внос на китайски МДЛ е бил под 100 милиона броя. Все пак, трябва да се подчертае, че съществуват други вносители и потребители, които внасяха МДЛ на пазара на Общността, но не даваха никакви данни за разследването; затова, както е посочено в съображение 34, не може да се изключи, че данните за вноса са леко занижени.

(38) Във всеки случай, посочените страни твърдяха, че ревизираните числа на потребление и внос биха показали, че пазарният дял на китайския внос остана относително стабилен от 2002 г. насам. Развитието на пазарния дял въз основа на ревизираните данни е, както следва:

Таблица 3

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Пазарен дял на вноса КНР Индекс	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
---------------------------------------	---------	---------	---------	----

(39) Ревизираните данни за пазарния дял сочат, че китайският внос устойчиво увеличаваше присъствието си на пазара на Общността през разглеждания период: със 7 процентни пункта през 2002 г., 4 процентни пункта през 2003 г. и отново с 4 процентни пункта през ПР. Тези тенденции приличат на наблюдаваните в съображение 65 от временния регламент.

(40) Като обобщение може да се каже, че предоставените от страните данни сочат, че потреблението на МДЛ в Общността се увеличи значително с 41 %, или със 110 милиона броя през разглеждания период. Междувременно вносът от КНР нарасна значително и устойчиво, доста над ръста на потреблението. Ревизираните данни показват увеличение с над 97 милиона броя, а пазарният дял се е увеличил от 36 % на 51 %.

(41) Въпреки че някои изчисления на вноса бяха ревизирани, констатациите и заключенията, направени в съображение 66 от временния регламент, по-специално тези, отнасящи се до тенденциите между 2002 г. и ПР, не си противоречат с горния анализ и следователно могат да се потвърдят.

4.5. Цени на внос и подбиване

(42) След претенциите, получени от заинтересуваните страни, наличните данни за импортните цени бяха също преразгледани. Все пак беше установено, че участвалите в разследването страни не могат да осигурят пълни, надеждни и последователни данни за цените и стойността на вноса от КНР. Имаше в наличност само частична информация и тя се базираше на различни условия на продажба. Тези частични данни не можеха поради тази причина да бъдат използвани надеждно за установяване стойността на вноса и цените CIF на китайския внос. Ето защо данните от таблица 3 от временния регламент, които са на база цени Евростат, се потвърждават с настоящото.

(43) След промяната в състава на промишлеността на Общността, описана в съображение 29 по-горе, подбиването на цените от всички китайски производители за износ на МДЛ беше преизчислено. Границата на подбиването, установена в съображение 69 от временния регламент, следва да се ревизира в посока на повишаване до 38 %, когато се изразява като процент от промишлената цена на Общността.

(44) На тази база методологията и заключенията по съображения 67—69 от временния регламент се потвърждават с настоящото.

4.6. Икономическо състояние на промишлеността на Общността

(45) След промяната в състава на промишлеността на Общността, обсъдена в съображение 29 по-горе, изследването на влиянието на дмпинговия внос върху новедефинираната промишленост на Общността беше проведено съгласно методологията, описана в съображение 70 от временния регламент.

(46) Направените по-долу заключения са базирани на съвкупните и проверени данни за промишлеността на Общността относно останалите четири оказващи сътрудничество

производители от Общността. Поради изключването на един производител от Общността и факта, че във временния регламент данните от пет производители бяха включени в оценката на вредите, конфиденциалните данни от изключения производител от Общността можаха да се извлекат чрез сравняване на данните от временния регламент с данните от безусловния Регламент. Затова, на този етап проверените данни се предоставят във индексирана форма. Все пак, трябва да се отбележи, че показателите на вредите за останалите четири оказващи сътрудничество производители от Общността не са съществено различни от установените преди това във временния регламент за петте производителя.

4.7. Производствен капацитет

(47) Някои заинтересувани страни оспориха и приведоха доказателства, че изчисляването на производствения капацитет във временния регламент не отразява действителността. Беше изтъкнато, че производствения капацитет трябва да вземе предвид фактическото положение на пазара на всеки включен в промишлеността на Общността производител, както и реалните му производствени възможности. Тази претенция беше приета при условие че промишлеността на Общността е съставена само от малки и средни предприятия, които обичайно работят пет работни дни в седмицата.

(48) Въз основа на горните становища по-долу се представя нова оценка на производствения капацитет. Бяха направени корекции, за да се установи производствения капацитет на базата на петдневна работна седмица, вместо седемдневната от първоначалното изследване.

Таблица 4

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс производство (2001 г. = 100)				
Индекс производствен капацитет				
Индекс оползотворяване на капацитет				

(49) Както е очертано по-горе промяната в състава на промишлеността на Общността от съображение 29 не засегна заключенията, изведени в съображение 73 от временния регламент.

4.8. Запаси

(50) Цифрите по-долу представляват обема на запасите в края на всеки период.

Таблица 5

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс запаси	100	51	95	131

(51) Все пак, както вече е обяснено в съображение 75 от временния регламент, счита се, че запасите, поддържани от промишлеността на Общността, не са релевантен индикатор за оценка на икономическото състояние на промишлеността на Общността.

4.9. Обем на продажбите, пазарни дялове, средни цени на дребно в Общността и ръст

(52) Цифрите по-долу представляват обемът на продажбите на промишлеността на Общността на независими клиенти на пазара на Общността.

Таблица 6

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс обем продажби				
Индекс пазарен дял				
Индекс средни цени на дребно (EUR/1000 бр.)				

(53) Анализът на ревизираните данни потвърждава заключенията от съображения 77—80 от временния регламент. Той сочи, че промишлеността на Общността е могла леко да повиши обема на продажбите си през разглеждания период — с 6 %. През същия период потреблението в Общността е нараснало с 41 % или със 110 милиона броя, както е дадено в таблица 1 по-горе.

(54) Промишлеността на Общността пострада също от значителния спад на средните цени на дребно (с 14 %), докато по-евтиният дъмпингов внос проникваше на пазара на Общността. Пазарният им дял също намаля.

4.10. Рентабилност

(55) Границите на рентабилността, дадени по-долу, са установени така, като са дадени в съображение 81 от временния регламент. Границите леко се промениха само за ПР:

Таблица 7

Рентабилност върху продажбите на Общността (RoT)	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс рентабилност върху продажбите на ЕО		– 4 %	– 6 %	– 14 %

(56) Рентабилността беше отрицателна през целия разглеждан период. Заключенията, съдържащи се в съображение 82 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

4.11. Възвращаемост на инвестициите, паричен поток и способност за увеличаване на капитала

(57) Ревизираните тенденции за възвръщаемостта на инвестициите, паричния поток и инвестициите са показани в следната таблица.

Таблица 8

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс възвръщаемост на инвестиции (общо дружества)				
Индекс паричен поток (общо дружества)				
Индекс инвестиции (разглеждания продукт) в евро				

(58) Както вече е дадено в съображения 84—86 от временния регламент, низходящата тенденция на цените на дребно на промишлеността на Общността засегна значително рентабилността ѝ. Съответно, това породило отрицателно влияние върху показателите за вредите, свързани с нивото на рентабилността. Може да се отбележи, че горните отрицателни тенденции, наблюдавани за възвръщаемостта на инвестициите и паричния поток отразяват до голяма степен тези на рентабилността, показани в таблица 7 по-горе.

(59) Промислеността на Общността увеличи инвестициите си само с 5 %. Може също да се види, че инвестициите спаднаха значително в периода между 2003 г. и ПР.

(60) Що се отнася до способността да се увеличава капиталът, изложените в съображение 86 от временния регламент констатации се потвърждават с настоящото.

4.12. Заетост, производителност и заплати

Таблица 9

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс брой заети				
Индекс производителност (хиляда бр./зает)				
Индекс заплати (средно на зает, на година в евро)				

(61) Показано е, че тези показатели при новия състав на промишлеността на Общността потвърждават заключенията, съдържащи се в 87 и 88 от временния регламент.

4.13. Величина на действителния дъмпингов марж

(62) При липсата на каквито и да било становища относно величината на действителния дъмпингов марж, съображение 89 от временния регламент се потвърждава с настоящото.

4.14. Въздействия на предишен дъмпинг или субсидиране

(63) Както е описано в съображение 90 от временния регламент, промишлеността на Общността не се възстановява от въздействията на предишен дъмпинг или субсидиране.

4.15. Заключение относно вредите

(64) Изследването показва, че вносът от КНР се е увеличил както в абсолютна, така в относителна стойност през разглеждания период. Ревизираните данни за вноса сочат, че обемът на вноса се е увеличил с 97 милиона броя и че увеличението на пазарния дял през този период е високо — 15 процентни пункта. След ревизираните изчисления, описани в съображение 43 по-горе, цените на внесените от КНР МДЛ подбиват цените на промишлеността на Общността с 38 %.

(65) По време на разглеждания период с оглед на значителното увеличение в потреблението, в което тя не можеше да участва, обемите на продажби на промишлеността на Общността се увеличиха с 6 %, но тя претърпя голяма загуба в пазарните дялове. Изправена пред евтиния дъмпингов внос, тя също претърпя вреди от намаляването на средната цена с 14 %. Анализът на развитието на някои други показатели на вредите като паричния поток и възвръщаемостта на инвестициите също потвърждава представените в съображение 92 от временния регламент тенденции.

(66) Нещо повече, съдържащите се в съображения 93—94 от временния регламент заключения също се потвърждават.

(67) Въз основа на упоменатото по-горе, потвърждава се, че промишлеността на Общността е претърпяла материални вреди по смисъла на член 3 от основния регламент.

5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

5.1. Ефект на вноса от КНР

(68) Както е упоменато в таблица 2 по-горе, предоставените от оказващите сътрудничество страни данни показаха, че по време на разглеждания период обемите на внос от КНР са отбелязали значително увеличение с 99 %, докато пазарният им дял се е увеличил с 15 процентни пункта. По време на същия период импортните цени на МДЛ с произход КНР са спаднали с 11 %, а цялостното подбиване на цените, констатирано за всички китайски производители за износ на пазара на Общността през ПР, възлиза на 38 %.

(69) Както е изложено в съображение 97 от временния регламент, разследването потвърди, че е имало съвпадение по време между голямата вълна на евтин и дъмпингов внос и влошаването на състоянието на промишлеността на Общността. По-специално, между 2003 г. и ПР, китайският внос се е увеличил с повече от 42 милиона броя, и едновременно с това е установено и наличието на значително ценово подбиване. Поради това китайският внос е спечелил 4 процентни пункта пазарен дял. През същия период промишлеността на Общността е загубила 12 % от пазарния си дял, въпреки че е намалила цените си с около 4 % и е успяла да увеличи обема на продажбите си. Като се вземат надлежно предвид тези констатации, заключенията от съображение 97 от временния регламент се потвърждават.

(70) Потвърждава се, както е упоменато в съображение 98 от временния регламент, че китайските износители, практикуващи дъмпинг, са успели да увеличат пазарния си дял и да станат главните играчи на пазара на Общността, измествайки промишлеността на Общността по време на ПР.

5.2. Ефекти от внос от трети страни

(71) Въз основа на данни, предоставяни от оказващи сътрудничество страни, и както е посочено в съображение 34 по-горе, обемите на внос от други трети страни са, както следва:

Таблица 10

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Внос от страни, различни от КНР (милион броя) Индекс				

Пазарен дял

(72) Въз основа на горните данни беше заключено, че малките количества внос от други трети страни, възлизащ на около 2 % от пазара през 2001 г. и намаляващ до 0 % през ПР, не би могъл да причини вредите, претърпени от промишлеността на Общността.

(73) Следователно, заключенията, съдържащи се в съображения 99—101 от временния регламент, се потвърждават с настоящото.

5.3. Ефекти от китайски внос, извършен от промишлеността на Общността

(74) Тъй като не беше набавена нова информация, заключението, съдържащо се в съображения 102—105 от временния регламент се потвърждава с настоящото.

5.4. Ефекти от износните операции на промишлеността на Общността

(75) Предвид ревизираната определение на промишлеността на Общността, износните операции на промишлеността на Общността и дали износните операции на промишлеността на Общността на МДЛ са могли да бъдат причина или не за претърпените през ПР вреди бяха проучени повторно. Изнесените от промишлеността на Общността количества са дадени в таблицата по-долу:

Таблица 11

Индекси 2001 г. = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	ПР
Индекс износ	100	66	59	46

(76) Това повторно проучване потвърди, че ядрото на пазара промишлеността на Общността винаги е бил пазарът на Общността. Износът извън Общността е представлявал 17 % от общо продажбите за 2001 г. и само 7 % през ПР. Главния спад в експортните продажби се отбелязва между 2001 г. и 2002 г., когато експортните продажби намаляват с 34 %. Впоследствие износът последователно намалява до края на ПР. Наличната информация сочи, че това положение е сходно с описаното в съображения 107—109 от временния регламент.

(77) Една страна твърдеше, че загубата на продажби на експортните пазари, претърпяна от промишлеността на Общността по време на ПР е причина за нанесени ѝ вреди. Тази страна твърдеше също, че изправена пред конкуренция на най-важния си пазар, от една здрава

промишленост би се очаквало да отклони износа си за трети страни. Все пак, разследването показва, че промишлеността на Общността, когато е изправена пред ошетяващ я дъмпинг на пазара на Общността, не е била в състояние да компенсира загубата на продажби чрез разширяване износа за трети страни.

(78) Трябва също да се изтъкне, че Общността е главният пазар за МДЛ в света и продуктите произвеждани с тях, т.е. папки с дъгов лост (ПДЛ). Освен това, разследването се съсредоточи върху икономическото положение на промишлеността на Общността на пазара на Общността. Съответно, направеният анализ на редица показатели на вредите като обем на продажби, цени на дребно и рентабилност се базира на положението промишлеността на Общността само на пазара на Общността и не е повлиян от извършения износ.

(79) Освен това, дори ако намаляването на обема на експортните продажби би могло да има принос за известно влошаване на някои показатели на вредите като производство, и би могло да засегне положението промишлеността на Общността, като цяло то не може да обясни значителния спад на промишлените цени на Общността цени, загубите в пазарния дял и намалената рентабилност, претърпени от промишлеността на Общността по време на ПР по отношение на МДЛ, продавани на пазара на ЕО. Ето защо, износът не е могъл да прекъсне причинната връзка между претърпените от промишлеността на Общността вреди и дъмпинговия внос на МДЛ от КНР.

(80) Съдържащото се в съображение 110 от временния регламент заключение се потвърждава с настоящото.

5.5. Обменен курс

(81) Някои заинтересувани страни посочиха варирането на обменния курс EUR/USD, възлизаш на около 40 % между 2001 г. и 2004 г., за главната причина за вредите, претърпени от промишлеността на Общността.

Твърдеше се, че варирането на обменния курс е един от главните двигатели за избора на източници на потребители между производителите на Общността и КНР. Твърдеше се също, че китайските износители по принцип фактурират продажбите за клиенти, базирани в ЕС в щатски долари или, ако ги фактурират в евро, цената е свързана с курса EUR/USD, договарян по принцип в момента на даване на поръчка. Това според твърденията е имало ефектът на компенсация на увеличението на цените в щатски долари, с които китайските износители са търгували през този период. Затова, за всяка констатация на вреди се твърдеше, че не е свързана с твърдения за дъмпинг от КНР.

(82) Потвърждава се, че варирането на обменния курс между еврото и щатския долар е голямо през разглеждания период. Констатирано е обаче, че между 2003 г. и ПР варирането е ограничено до 10 %. Във всеки случай, ясно е, варирането на обменния курс не може да обясни огромния дъмпингов марж, установен в КНР по време на ПР, защото изчисленията на дъмпинга не са повлияни от това вариране.

(83) Една имитация на влияние на обменния курс върху цените на дребно на пазара на Общността сочи, че дори без валутни вариации значителното подбиване от страна на китайски износители щеше пак да съществува по време на ПР. По-важно е, че твърденията за ефекта на варирането на обменния курс не може да бъде „друг фактор“ по смисъла на член 3, параграф 7 от основния регламент. Всъщност, други фактори по смисъла на упоменатата по-горе

разпоредба са само фактори, които са различни от дъмпингов внос. Все пак, валидният обменен курс определя экспортната цена на дъмпинговия внос, т.е. той засяга самия дъмпингов внос, а не нещо друго, което би могло да увреди промишлеността на Общността.

(84) Въз основа на упоменатото по-горе се счита, че страните не са осигурили доказателства за това, че варирането на обменния курс би могло да прекъсне причинната връзка, установена между претърпените от промишлеността на Общността материални вреди и дъмпинговия внос.

5.6. Увеличение на цената на стоманата

(85) Един потребител твърдеше, че има сериозна криза със стоманата, причинила драматичните ценови повишения на суровината, използвана за производството на МДЛ през разглеждания период. Потребителят твърдеше, че повишението на цената на стоманата е от порядъка на 25—40 % през първото тримесечие на 2004 г.

(86) Наистина имаше ценови увеличения в отрасъла на стоманата по целия свят и те трябваше да имат влияние върху всички потребители на стомана, и по-специално през ПР. Съответно, нормалната реакция на потребителите на стомана би била да отразят повишението на стойността в цените и дребно на производните си продукти. Но наличните данни сочат, че като цяло китайските экспортни цени са се увеличили само с 5 % между 2003 г. и ПР, т.е. по времето на кризата със стоманата. Тази констатация изтъква факта, че въпреки повишението на цената на стоманата до 40 %, китайските производители за износ не са коригирали экспортните си цени и са изнасяли на ниски и дъмпингови цени за пазара на Общността по време на ПР.

(87) Изследването показва, че стойността на суровините в промишлеността на Общността се е повишила значително, по-специално по време на ПР, но е нямало възможност да се коригират цените на дребно поради огромното подбиване, осъществявано от евтиния дъмпингов внос от КНР на пазара на Общността.

(88) С настоящото се потвърждава, че претърпените от промишлеността на Общността вреди не са причинени до голяма степен от покачването на цената на стоманата.

5.7. Заключение за причинно-следствената връзка

(89) Въз основа на горния анализ съдържащото се в съображение 111 от временния регламент заключение се потвърждава с настоящото.

6. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

6.1 Интерес на промишлеността на Общността и доставчиците

(90) При липсата на каквато и да било представена информация във връзка с интереса на промишлеността на Общността и доставчиците, изложените в съображения 114—121 от временния регламент констатации се потвърждават с настоящото.

6.2. Интерес на потребители и вносители

(91) Припомня се, че са получени отговори от осем потребители и двама вносители, намиращи се на пазара на Общността и представляващи 51 % от общото потребление на Общността. Потребителите обичайно са и вносители, в смисъл че те внасят МДЛ и произвеждат папки с

дъгов лост (ПДЛ) — производния продукт. Цялостният бизнес на тези страни е огромен, но производството на ПДЛ представлява само 22 % от цялостната им дейност.

6.2.1. Недостиг на предлагане

(92) Някои потребители повториха претенцията си, че всяка наложена антидъмпингова мярка води до недостиг на предлагането в Общността поради недостатъчни мощности на промишлеността на Общността. Те твърдяха, че недостигът на Европейска производствена мощност, съпоставен с нивото на търсене, е възлизал на 40—50 %. Те твърдяха, че са принудени да внасят и така да плащат огромни суми за мита, за да подържат нивото на дейността си.

(93) Следва да се отбележи, че потребителите не представиха веществени доказателства за това, че има недостиг на МДЛ на пазара на Общността преди или след налагането на временните мерки. Освен това промишлеността на Общността и други производители, присъстващи на пазара на Общността имат налична производствена мощност. Ако е необходимо, биха могли да се направят допълнителни инвестиции и работната сила може лесно да се увеличи от производителите на Общността, за да се отговори на търсенето на един недеформиран от дъмпингови практики пазар. Нещо повече, пазарът на Общността не е затворен за внос от КНР и тези продукти ще продължат да се предлагат на всички потребители на недъмпингови цени. Взема се също под внимание, че в основата на тази претенция стои страхът от намалена конкурентоспособност на потребителната промишленост, разглеждан в съображения 94—97 по-долу.

6.2.2. Конкурентоспособност на промишлените потребители

(94) Налагането на мерки не би следвало да засегне материално цялостната конкурентоспособност на промишлените потребители при условие че всички потребители в Общността биха имали достъп до алтернативни източници на предлагане. Антидъмпинговите мерки по принцип не следва да имат въздействие върху износната дейност на тази промишленост и повишаването на себестойността на производството не би било голямо.

(95) Що се отнася до евентуални повишения на разходите, те биха могли да засегнат дружества, купуващи главно евтини дъмпингови продукти от Китай. В най-добрия случай, като се вземе под внимание сегашният пазарен дял на промишлеността на Общността, предлаганите мерки могат да доведат до средно увеличение на разходите с около 2,0 % средно от стойността на производния продукт. В най-лошия случай увеличението на разходите би възлязло на 3 %. Все пак, това увеличение на разходите би могло дори да се намали, ако потребителите могат да прехвърлят част от това увеличение на разходите на клиентите си, които не могат да бъдат изключени.

(96) Все пак, както е обяснено в съображение 128 от временния регламент, налагането на антидъмпингови мерки следва да доведе до повишаване на ефективната конкуренция на пазара на Общността и до възстановяване на пазарния дял и икономическото състояние на промишлеността на Общността. Това в кратък срок трябва повиши ефективната конкуренция и да не допусне всякакво неоснователно ценово повишение на пазара на Общността.

(97) Като се вземе предвид всичко се потвърждава, че всяко отрицателно въздействие върху разходите на някои потребители не е такова, че да може да предотврати налагането на мерки.

6.3. Заключение относно интереса на Общността

(98) Изследване показва, че има вероятност без каквито и да било мерки срещу дъмпинговия внос промишлеността на Общността да изчезне, защото тя вече е в много уязвимо финансово положение. Това със сигурност би довело до зависимост на производители на ПДЛ от външни източници и до значително намаление на конкуренцията. Налагането на антидъмпингови мерки трябва да възстанови ефективните търговски условия без прекомерна тежест или предимство за всички страни, продаващи и купуващи МДЛ на пазара на Общността.

(99) Предвид упоменатото по-горе, заключението е, че безусловните мерки не биха били против интереса на Общността.

7. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МИТА

7.1. Ниво на отстраняване на вредите

(100) Въз основа на обяснената в съображения 133—136 от временния регламент методология е изчислено ниво на отстраняване на вредите за целите на установяване нивото на мерките, които предстои да бъдат наложени.

(101) Когато се изчислява пределът на вредите във временния регламент, целевата печалба за промишлеността на Общността се определя на 5 %, ниво, считано за консервативно и което би могло правомерно да се очаква при отсъствието на вреден дъмпинг.

(102) Една страна твърдеше, че границата на вредите не следва да се базира на себестойността на продукцията на промишлеността на Общността плюс полагаемата се печалба, при условие че промишлеността на Общността не е ефективна и че себестойността на продукцията ѝ е по-висока от необходимото. Тази страна, обаче, не представи доказателства в подкрепа на твърдението си. Изследването не откри причина за отклоняване от методологията, следвана в съображение 134 от временния регламент.

(103) При отсъствието на други становища по този въпрос методологията, изложена в съображения 133—136 от временния регламент се потвърждава с настоящото.

7.2. Окончателни мерки

(104) По смисъла на упоменатото по-горе и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито на нивото на дъмпингов марж, изчислен във връзка с внос на МДЛ с произход КНР, тъй като се потвърждава, че във всички случаи границите на вредите са по-високи от установените дъмпингови маржове.

(105) Въз основа на горното се установяват следните окончателни мита:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Дружество

Дъмпингов марж

Всички други дружества

(106) Индивидуалната ставка на дружествено антидъмпингово мито, специфицирана в настоящия регламент, е установена на базата на констатациите на настоящото изследване.

Следователно тя отразява констатираното по време на разследването положение що се отнася до тези дружества. Така тази митническа ставка (за разлика от повсеместното мито, валидно за „всички други дружества“) се прилага изключително за вноса на продукти с произход засегнатата страна и произвеждани от дружеството, а оттук и от конкретно упомената юридическо личност. Внесените продукти, изработени от всяко друго дружество, което не е упоменато конкретно в оперативната част на настоящия регламент с името и адреса ѝ, включително личности, свързани с конкретно упоменатата, не могат да се възползват от ставката и се подчиняват на ставката, валидна за всички „други дружества“.

(107) Всеки иск за прилагането на индивидуална дружествена ставка на антидъмпингово мито (напр. вследствие на промяна в името на личността или учредяването на нови производствени или търговски личности) трябва да се адресира до Комисията³ незабавно с цялата релевантна информация, по-специално всяко изменение в дейностите на дружеството, свързани с производството, продажбите на вътрешния пазар и за износ, свързан с, например, това изменение на името или изменението в производствените и търговски личности. Ако е уместно, след това регламентът ще се измени съответно чрез актуализиране на списъка на дружествата, възползващи се от индивидуални митнически ставки.

(108) За да се осигури правилно въвеждане в сила на антидъмпинговото мито, остатъчното митническо ниво не трябва да се прилага само за несътруднически износители, но също за онези дружества, които не са имали никакъв износ през ПР. Все пак, последните дружества се приканват, когато изпълнят изискванията на член 11, параграф 4 от основния регламент, втори параграф, да представят искане за преразглеждане по силата на този член, за да може тяхното положение да се проучи индивидуално.

8. СЪБИРАНЕ НА ВРЕМЕННИ МИТА

(109) С оглед на величината на дъмпинговите маржове и в светлината на нивото на материалните вреди, причинени на промишлеността на Общността, счита се за необходимо сумите, осигурявани чрез временното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 134/2006 на Комисията, да се начисляват по ставката на окончателно наложеното мито. Когато окончателните мита са по-ниски от временните мита, окончателно се начисляват само сумите, които се осигуряват от нивото на безусловните мита,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящото се налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на механизми с дългов лост за архивиране на листа и други документи класъори и папки, попадащи в код по КН ex 8305 10 00 (код по ТАРИК 8305 10 00 50) с произход от Китайска народна република.

³ Европейска комисия

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо към нето цената франко граница на Общността преди облагането с мито на описаните в параграф 1 продукти и произведения от изброените по-долу дружества е, както следва:

Производител	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Dongguan Nanzha Leco Stationery	27,1 %	A729
The First Industrial Camp, Nanzha, Humen, Донггуан, Китай		
Всички други дружества	47,4 %	A999

3. Освен ако не е посочено нещо друго, се прилагат действащите разпоредби, отнасящи се до митата.

Член 2

Сумите, обезпечени с временно антидъмпингово мито по силата на Регламент (ЕО) № 134/2006 на Комисията върху вноса на механизми с дъгов лост за архивиране на листа и други документи класьори и папки, попадащи в код по КН ex 8305 10 00 (код по ТАРИК 8305 10 00 50) с произход от Китайската народна република, се събират окончателно съобразно ставката на окончателно наложеното от настоящия регламент мито. Сумите в обезпечение, надвишаващи окончателната ставка на антидъмпинговите мита, се освобождават.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 юли 2006 година.

За Съвета:

Председател

K. RAJAMÄKI